

# やさしい日本語研修教材例 別冊ワーク集

## 話し言葉編 (受講者用)

2024年3月 出入国在留管理庁




# 項目

## ○ワークの使い方

### ○事例1 在留カードをなくしました

**事例1** 在留カードをなくしました

**場面**  
大学に留学している交換留学生が、昨日在留カードをなくしてしまったようです。入管に相談に来ました。



**時間の目安**

	1. 評価/分析 (30分~35分)	2. 実践問題 (30分~35分)
1人	一人の評価/分析 ...1.0分	一人で念書を作成 ...1.0分
ペア (2人)	評価/分析したものをペア内で共有 ...1.0分	作成した念書をペア内で共有 ...1.0分
全体	評価/分析したものを全体で共有 ...1.0分~1.5分	念書について、全体で共有 ...1.0分~1.5分

- ・ 評価してみよう
- ・ 分析してみよう
- ・ 実践問題1 (道案内)
- ・ 実践問題2 (保育所の申込み)

### ○事例2 子どもが産まれました

**事例2** 子どもが産まれました

**場面**  
子どもが産まれたので、入管に相談に来ました。



**時間の目安**

	1. 評価/分析 (30分~35分)	2. 実践問題 (30分~35分)
1人	一人の評価/分析 ...1.0分	一人で念書を作成 ...1.0分
ペア (2人)	評価/分析したものをペア内で共有 ...1.0分	作成した念書をペア内で共有 ...1.0分
全体	評価/分析したものを全体で共有 ...1.0分~1.2分	念書について、全体で共有 ...1.0分~1.5分

- ・ 評価してみよう
- ・ 分析してみよう
- ・ 実践問題1 (再入国の案内)
- ・ 実践問題2 (納税通知)

# ワークの使い方

## 1.どちらが分かりやすいか評価してみよう！



窓口対応事例の「A例」と「B例」をそれぞれ確認。  
どちらが良いか考えてみましょう。

## 2.分析しよう！



「A例」と「B例」について、考えてみましょう。  
やさしい日本語を使う際の気を付けるポイントに注意し  
て、分析しましょう。

## 3.実践問題



会話例を作る実践問題を使って、やさしい日本語での  
対応を考えてみましょう。

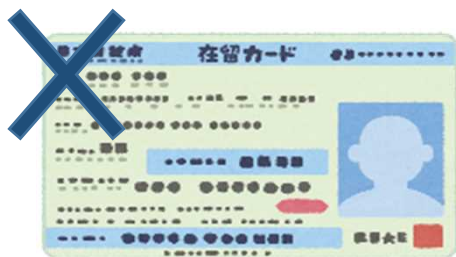


# 事例 1 —

## 在留カードがなくなりました

### 場面

大学に留学している交換留学生在が、昨日在留カードをなくしてしまったようです。入管に相談に来ました。



### 時間の目安

#### 1. 評価/分析 (30分~35分)

#### 2. 実践問題 (30分~35分)

1人



一人で評価/分析  
… 10分

一人で会話例を作成  
… 10分

ペア (やグループ)



評価/分析したものをペア内で共有  
… 10分

作成した会話例をペア内で共有  
… 10分

全体



評価/分析したものを全体で共有  
… 10分~15分

会話例について、全体で共有  
… 10分~15分

## A例

## 入管での一コマ

留学生

在留カードをなくしました…  
新しい在留カードがほしいのですが…



職員の発言に注目！

留学生

伝えました…それで警察からこの紙  
(遺失届出証明書)をもらいました。

承知しました。  
在留カードの再発行手続きがしたいということ  
でよろしいですかね。  
警察が発行した遺失届出証明書が必要  
になりますが、もう既に、警察へ在留  
カードを紛失したことを伝えていますが？

職員

留学生

なんのしんせいしよですか？よくわかり  
ませんでした…

かしこまりました。  
その紙は再発行手続きにおいて必要な書  
類でございます。後で申請書と一緒に御  
提出いただけますが、今はまだ預かれな  
いのでそのまま持ってもらうてもいいです  
か。  
申請書…在留カード再交付申請書は  
既に記載いただいています？

職員

留学生

わかりました…  
(言葉が難しくてわからないな…)

在留カード再交付申請書ですよ。在留  
カードの再交付にはこの申請書が必要  
なんです。書き方が不明の場合は、遠慮  
なく申しつけてください。

職員

考えてみよう①

職員の発言で気づいたことを書いてみましょう。

## B例

## 入管でのコマ

留学生



在留カードをなくしました…  
新しい在留カードがほしいのですが…



職員の発言に注目！

新しい在留カードを作りたいということですね。  
まず、警察から「なくしました」の証明書をも  
らう必要があります。  
警察に在留カードをなくしましたと伝えました  
か？

職員



留学生



伝えました…それで警察からこの紙  
(遺失届出証明書)をもらいました。

その紙は後でもらいます。今は持っていてく  
ださい。  
(実物を見せながら) この紙 (在留カー  
ド再交付申請書) はもう書きましたか？

職員



留学生



なんのしんせいしょですか？よくわかり  
ませんでした…

職員



留学生



わかりました。

この紙は、あなたが新しい在留カードをもら  
うために、あなたのことについて書く紙です。  
それでは書き方の説明をしますね。

## 考えてみよう①

職員の発言で気づいたことを書いてみましょう。

1.評価してみよう！

2.分析しよう！

3.実践問題

考えてみよう②

「A例」について、考えてみましょう！

良かった点

問題があった点

考えてみよう③

「B例」について、考えてみましょう！

良かった点

問題があった点





## 実践問題

以下のQ&Aをもとに、実際の会話を作ってみましょう。そして、その会話を作るときに注意した点・工夫した点についても書いてください。

相手はごく簡単な日本語であれば、会話ができます。

### 実践問題 1

Q：マイナンバーカードを受け取りに来ましたが、どこに行けばいいかわかりません。

A：マイナンバーカードは区民生活課でお受け取りいただけます。区民生活課は1階にありますので、このまままっすぐ進み、突き当りを右に曲がっていただくと受け取りの窓口がありますので、窓口にいる職員にお声掛けください。

### 会話

### 注意した点・工夫した点

1F

区民生活課

区民相談室

多目的スペース1

多目的スペース2

受取窓口

マイナンバー申請窓口

保険・年金申請窓口

記載台

記載台

申請窓口

総合案内

現在地

記載台

申請窓口

住民票・税証明申請窓口

売店

大会議室

A会議室

B会議室



正面入口

## 実践問題

以下のQ&Aをもとに、実際の会話を作ってみましょう。そして、その会話を作るときに注意した点・工夫した点についても書いてください。

相手はごく簡単な日本語であれば、会話ができます。

## 実践問題 2

Q：子供を保育園に入れたいです。手続きを教えてください。

A：申し込むのに必要な書類はこちらですので、必要事項を記入のうえ、書類の下部に記載の申込受付期間内に保育相談センターへ書類をご郵送ください。世帯の状況により、ご用意いただく書類が違いますのでご注意ください。

## 会話

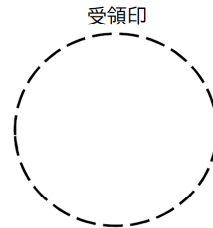
## 注意した点・工夫した点

### 教育・保育給付認定申請書

受領印

やさ日市福祉事務所長 様

次のとおり子どものための教育・保育給付認定について申請します。



年 月 日 申請																										
保護者①	フリガナ											個人番号											子どもとの続柄			
	氏名											生年月日	年 月 日													
	住所											電話番号	自宅													
													携帯													
	1月1日時点の住所											転入年月日	年 月 日													
保護者②	フリガナ											個人番号											子どもとの続柄			
	氏名											生年月日	年 月 日													
	住所											電話番号	自宅													
													携帯													
	1月1日時点の住所											転入年月日	年 月 日													
申請児童	フリガナ											性別														
	氏名											生年月日	年 月 日													
認定希望期間	令和 年 月 日 から 小学校入学まで（期間がある場合： 年 月 日 まで）																									

希望順位	施設名	見学	希望理由
第1希望			
第2希望			
利用希望日	月・火・水・木・金・土		利用希望時間 時 分 から 時 分 まで

申請期間	12月に入所を希望される方は、 <b>10月2日～10月25日の間</b> にお申し込みください。
------	---

送付先	やさ日市〇〇町△△1-1-1 こども課 児童保育係
-----	---------------------------

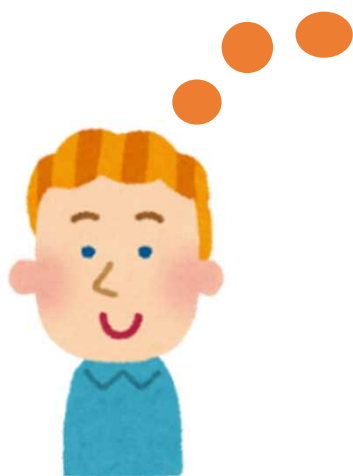


## 事例 2 —


# 子どもが産まれました

### 場面

子どもが産まれたので、入管に相談に来ました。



### 時間の目安

	1. 評価/分析 (30分~35分)	2. 実践問題 (30分~35分)
1人 	一人で評価/分析 … 10分	一人で会話例を作成 … 10分
ペア (やグループ) 	評価/分析したものをペア内で共有 … 10分	作成した会話例をペア内で共有 … 10分
全体 	評価/分析したものを全体で共有 … 10分~15分	会話例について、全体で共有 … 10分~15分

## A例

## 入管での一コマ

相談者



子どもが生まれたのでビザがほしいです。  
どうすればいいですか？

相談者



持っていません。  
なにがいりますか？

相談者



しゅっせい…じゅりしょ…？

相談者



わかりました…  
(言葉が難しくてわからないな…)



職員の発言に注目！

在留資格取得許可申請をしていただく  
必要があります。

申請書のほかに、お子さまの出生届受  
理証明書や住民票、扶養者の収入に  
関する資料などを併せてご提出いただく  
必要があります。  
本日書類をお持ちでしたら、お見せい  
ただけますか。

職員



住民票や出生届受理証明書です。  
お子さまのビザを許可するか否かを審査  
をする際、お子様の出生の事実やご両  
親の経費支弁能力など確認する必要が  
あります。

職員



必要な書類が書いてある一覧表をお渡  
しします。

あなたが住んでいる住所を管轄している  
市役所で発行してもらえるので持って  
きてもらってもいいですか。

職員



考えてみよう①

職員の発言で気づいたことを書いてみましょう。



## B例

## 入管での一コマ

相談者



子どもが生まれたのでビザがほしいです。  
どうすればいいですか？



職員の発言に注目！

相談者



持っていません。なにがいきますか？

相談者



しゅっせいじゅり…わかりません。

相談者



わかりました…「しゅっしょうとどけ じゅり  
しよめいしょ」ですね。

相談者



わかりました。

職員



「在留資格取得許可申請」という手続きを  
します。「ビザをください」という手続きをします。  
書類を持っていたら、見せてください。

職員



必要な書類の紙を渡します。  
必要な書類はわかりますか？

職員



赤ちゃんが生まれたときに、市役所で手続  
きをしましたね。その市役所でもらえます。  
市役所で、「出生届受理証明書をくださ  
い。」と言えばもらえます。

職員



市役所でもらう書類は他にもあります。  
さっきの必要な書類の紙に私がメモを書きま  
す。この紙をそのまま市役所の人に見せてくだ  
さい。  
必要な書類をもらって、もう一度ここへ きてく  
ださい。

## 考えてみよう①

職員の発言で気づいたことを書いてみましょう。

1.評価してみよう！

2.分析しよう！

3.実践問題

考えてみよう②

「A例」について、考えてみましょう！

良かった点

問題があった点

考えてみよう③

「B例」について考えてみましょう！

良かった点

問題があった点



**実践問題**

以下のQ&Aをもとに、実際の会話を作ってみましょう。そして、その会話を作るときに注意した点・工夫した点についても書いてください。

相手はごく簡単な日本語であれば、会話ができます。

**実践問題 1**

Q：家族の用事で半年くらい国に帰りたいんですがどうしたらいいですか？

A：1年以内に日本に戻ってくる場合は、再入国許可申請はいらないので、出国するときに、入国審査官にまた戻ってくることを伝えてください。1年以内に戻れなかった場合は、在留資格がなくなってしまうので、1年を超える可能性があったら、再入国許可申請をするか考えてください。

**会話****注意した点・工夫した点**

## 実践問題

以下のQ&Aをもとに、実際の会話を作ってみましょう。そして、その会話を作るときに注意した点・工夫した点についても書いてください。

相手はごく簡単な日本語であれば、会話ができます。

## 実践問題 2

Q：税金を払うのが少し遅れてしまいました。1週間くらい前に払いましたが、これ（督促状）が届きました。どうすればいいですか。

A：金融機関で納付した後、市が納付を確認できるまで時間がかかってしまうので、行き違いで督促状が届いてしまうことがあります。

納税確認ができましたので、支払っていただく本税はありません。

## 会話

## 注意した点・工夫した点

# 督促状

税目	固定資産税・都市計画税		
調定年度	令和5	課税年度	
期	001		
通知書番号	●●●●●●●●		
税額	●●●●● 円		
延滞金	地方税法第369条第1項による金額		

上記金額について納期内での納付確認ができませんでしたので至急納付してください。

